



55. Battaglia di Kočevje, 9-12 dicembre 1943: l'equipaggio di una AB 41 immobilizzata, forse appartenente alla 13. (verst.) Pol.Pz.Kp. (anche se non presente nella dotazione teorica del reparto), sta predisponendo il mezzo per il recupero. In primo piano, con cappotto e Feldmütze, il Generalmajor Oskar Ritter von Niedermayer, comandante della 162. (turk.) Inf.Div., con ufficiali e soldati della divisione. (Muzej novejšje zgodovine, 6513/a)

55. Kočevje battle, 9th - 12th December 1943: the crew of an immobilised AB 41, possibly from the 13. (verst.) Pol.Pz.Kp. (although it was not present in the unit's theoretical equipment) is preparing the vehicle for recovery. In the foreground, with coat and Feldmütze, Generalmajor Oskar Ritter von Niedermayer, commander of the 162. (turk.) Inf.Div., with some officers and men from the division. (Muzej novejšje zgodovine, 6513/a)



56. Le forze tedesche penetrano all'interno di Kočevje distrutta: due L 6/40, forse appartenenti alla 13. (verst.) Pol.Pz.Kp., rispondono al fuoco partigiano. Il carro armato in primo piano è fermo sul ponte sul fiume Rinša, la colonna sta avanzando verso il castello sulla strada principale della cittadina. Si intravede sulla sinistra il portale della chiesa. Gottschee (il nome tedesco di Kočevje) era il capoluogo di una enclave di lingua tedesca esistente dal XIV secolo; i civili erano stati in gran parte trasferiti (volontariamente o forzatamente) all'interno del Reich prima del settembre 1943, e i pochi rimasti erano stati evacuati prima dei combattimenti di dicembre. (Muzej novejšje e zgodovine, 6516/a)

56. The German relief forces enter the destroyed Kočevje: two L 6/40, perhaps from the 13. (verst.) Pol.Pz.Kp., return partisan fire. The tank in the foreground has stopped on the bridge on the Rinša river, and the column is advancing towards the castle on the town's main street. On the left the church portal is partially visible. Gottschee (the German name for Kočevje) was the main centre of a German-speaking enclave existing since the 14. century; the civilian population had been for the most part transferred (voluntarily or forcibly) inside the Reich's territory before September 1943, and the few that had remained had been evacuated before the beginning of the fighting. (Muzej novejšje zgodovine, 6516/a)